

درس چهل و چهارم – زمان گذشته دور

written by مرتضی غلام نژاد | می 13, 2018

در درس های گذشته گفتیم که زبان آلمانی ۳ نوع زمان گذشته دارد.

گذشته ساده

گذشته کامل

گذشته دور

جزوات گذشته ساده و کامل را پیش تر ها تهیه کرده بودم و به روی سایت قرار دارند ، اما در این درس می خواهیم با هم نگاهی داشته باشیم به زمان گذشته دور ، اما قبل از آشنا شدن با ساختار این زمان ، بد نیست نگاهی در زبان فارسی به جملات در گذشته دور داشته باشیم.

برای مثال فعل گفتن را در نظر بگیرید :

زمان حال ساده Ich sage من می گویم

زمان گذشته ساده Ich sagte من گفتم

زمان گذشته کامل Ich habe gesagt من گفته ام

زمان گذشته دور Ich hatte gesagt من گفته بوده ام

نکته : سیگنالی که برای شناسایی زمان گذشته دور وجود دارد ، زمانی است که جمله ما در فارسی به غیر از فعل اصلی ، دارای فعل (بودن) نیز باشد. یعنی جمله ، من گفته بوده ام ، را در نظر بگیرید ، (گفتن) فعل اصلی ماست اما (بودن) فعل کمکی است که با آن زمان گذشته دور را ساخته ایم.

برای ساختن زمان گذشته دور ، ما نیاز داریم به صرف دو فعل **sein** و **haben** اما در گذشته ساده آنها. و ترکیب آن با زمان گذشته کامل فعل اصلی جمله.

gesagt صرف فعل sagen در زمان گذشته کامل

hatte صرف فعل haben در زمان گذشته ساده است.

پس برای ساخت زمان گذشته دور بعد از ضمیر می بایستی صرف فعل haben یا sein در زمان گذشته ساده آنها را بیاوریم.
و در نهایت باید با توجه به فعل اصلی جمله آن فعل را در گذشته کامل صرف کنیم.

صرف فعل haben در زمان گذشته ساده

Ich hatte

Du hattest

Er, sie , es hatte

Wir hatten

Ihr hattet

Sie hatten

sie hatten

صرف فعل sein در زمان گذشته ساده

Ich war

Du warst

Er, sie, es war

Wir waren

Ihr wart

Sie waren

sie waren

همانند زمان گذشته کامل که اگر فعل ما حرکتی بود از sein و اگر ثابت بود از haben استفاده میکردیم ، در زمان گذشته دور نیز ، اگر فعل ما حرکتی بود مانند ، رفتن ، آمدن و ... از صرف فعل sein در گذشته ساده آن استفاده میکنیم و اگر فعل ما ثابت بود و حرکتی در آن نبود ، مانند : گفتن ، خندیدن ، آشامیدن و ... آنگاه می بایستی از صرف فعل haben در گذشته ساده آن استفاده کنیم.

مثال :

Sie **hatte** sehr lange **geübt**, bevor sie das Stück so perfekt spielen konnte
او (مونث) مدت زمان زیادی **تمرین کرده بود** ، قبل از اینکه آن قطعه (موسیقی) را انقدر کامل بتواند بنوازد.

Wir **hatten** die E-Mail schon **gelesen**

ما آن ایمیل را **خوانده بودیم**

Ich **war** ein Stück **gelaufen**

من یک مقدار **دویده بودم**

Warst du zuvor schon dort **gewesen**?

قبلا تو آنجا **بوده بودی** ؟

Als sie ankam, **hatte** sie noch nicht **gefrühstückt**

هنگامی که او رسید ، او هنوز **صبحانه نخورده بود**.

Nachdem er **gestürzt war**

بعد از آنکه **افتاده بود**

Zur Party kamen viel mehr Leute, als ich **erwartet hatte**

افراد زیاد به پارتی آمدند ، بیشتر از آنچه من **انتظار داشته بودم**.

Als das Eis **getaut war**, konnten die Kinder nicht mehr Schlittschuhlaufen

هنگامی که یخ ها **آب شده بودند** ، بچه ها نتوانستند بیشتر اسکی کنند.

Ich erhielt erst gestern den Brief, den du mir aus dem Urlaub **geschrieben hattest**

تازه دیروز آن نامه را دریافت کردم ، همان نامه ای که تو از تعطیلات برای من **نوشته بودی**.

Als die Party richtig losging, **waren** wir schon gegangen

وقتی آن مهمانی درست راه افتاده بود ، ما رفته **بودیم**

وقتی آن مهمانی حسابی گرم شده بود ، ما رفته **بودیم**

Wir machten ein Foto vom Biergarten, in dem wir zuvor **gesessen hatten**

ما از باغ آبجو یک عکس انداختیم ، همان باغی که قبلا در آن **نشسته بودیم**.

چنانچه شما هم در این زمینه ، سوال ، مثال یا توضیحاتی دارید ، می توانید به زیر این جزوه در بخش نظرات اضافه کنید.

موفق باشید.